

2013

Patrizia Caraffi
(a cura di)**CHRISTINE DE PIZAN**
LA SCRITTRICE E LA CITTÀ

L'ECRIVAIN ET LA VILLE

THE WOMAN WRITER AND THE CITY

Atti del VII Convegno Internazionale "Christine de Pizan"
Bologna, 22-26 settembre 2009

Collana:

CARREFOURS – TESTI & RICERCA / TEXTES & RECHERCHE 12.diretta da: Giovanna Angeli, Elena Del Pantà, Anna Lia
Franchetti, Marco Lombardi

Il Convegno Internazionale "Christine de Pizan" è stato occasione di incontro e scambio fecondo tra studiosi provenienti da vari paesi europei (oltre all'Italia, Francia, Germania, Belgio, Gran Bretagna, Polonia) ed extraeuropei (Stati Uniti, Canada, Australia, Nuova Zelanda, Giappone).

Christine de Pizan, scrittrice, poetessa e filosofa italo-francese (1365-1430?), attiva a Parigi tra la fine del XIV e gli inizi del XV secolo, voce femminile colta e laica, è figura importante anche per la sua intensa attività di mediazione tra la cultura italiana e quella francese. Alla città, spazio laico di libertà e diritto, e alla costruzione di una memoria femminile autorevole, Christine de Pizan dedica proprio una delle sue opere maggiori: *La città delle dame*. Il convegno, gli eventi a esso collegato e questo volume, segnano anche il ritorno simbolico di Christine de Pizan alle sue radici italiane.

Il convegno si è svolto intorno a alcuni grandi nuclei tematici, ripresi nell'organizzazione di questo volume. Il primo capitolo è dedicato all'autorità della parola politica e profetica di Christine de Pizan; segue un capitolo sulle traduzioni e le riscritture, bilancio dell'intensa attività di traduzione delle opere di Christine de Pizan, dalle versioni cinquecentesche ai lavori più recenti. Il terzo capitolo prende forma dall'analisi del rapporto tra immagine e scrittura: la rappresentazione di sé dell'autrice, una riflessione sui rapporti con l'arte, il costume del tempo, il linguaggio simbolico ad essi connesso, l'originale re-interpretazione nell'arte contemporanea e nel cinema. L'ultimo capitolo, infine, è dedicato al mito, alla memoria femminile e agli studi di genere.

FORMATO	cm 15,7x22,5
PAGG	472
ILLUSTRAZIONI	b/n e colore
PREZZO	€ 50,00
ISBN	978-88-6055-795-7
TESTI	ITALIANO / FRANCESE / INGLESE

2013

INDICE DEL VOLUME

- 11 *Patrizia Caraffi*
Introduzione

CAPITOLO I.

Sogni, visioni, parola profetica e parola politica
Rêves, visions, paroles prophétique et parole politique
Dreams, Visions, Prophetic Utterance and Political Commentary

- 17 *Tracy Adams*
A Re-assessment of the Relationship between Christine de Pizan and Louis of Orléans
- 29 *Dominique Demartini*
La prophétie de Sibylle de la Tour dans le *Livre du duc des vrais amans*: fin de la fiction romanesque
- 39 *Thelma Fenster*
On the *condicions* and *nature de femme* in Christine de Pizan's *Epistre au dieu d'Amours*
- 51 *Karen Green*
Christine de Pizan and the Prophetic Tradition
- 63 *Kimberly Koch Fonzo*
The Three Genders of Prophetic Authority in Christine de Pizan's *La Mutacion de Fortune*
- 75 *Claire Le Ninian*
La veuve et le tyran: l'*exemplum* de Judith dans l'œuvre de Christine de Pizan
- 83 *Anna Loba*
Christine de Pizan et Philippe de Mézières, voyageurs à la recherche de la sagesse
- 93 *Earl Jeffrey Richards*
À la recherche du contexte perdu d'une ellipse chez Christine de Pizan: la *coagulence regulee* et le pouvoir politique de la reine
- 113 *Margarete Zimmermann*
Les *Trois Vertus* de Christine de Pizan. Une lecture politique du concept de la vertu

CAPITOLO II.

Traduzioni e riscritture
Traductions et réécritures
Translations and Rewriting

- 127 *Danielle Buschinger*
La traduction haut-alémanique du *Livre des faits d'armes et de chevalerie* de Christine de Pizan: *Das buoch von dem vechten und von der ritterschaft*
- 141 *Stephanie Downes*
Manuscript and Print: *The Livre du corps de policie* in Sixteenth-Century England
- 153 *Philipp Jeserich*
La vérité de la fiction: Christine et Dante
- 163 *Didier Lechat*
Traduction et réception du *Chemin de longue étude* par Jean Chaperon (1549): la question de l'autorité
- 175 *Alessia Marchiori*
La *parabole couverte* delle *Heroides*: intertestualità ovidiane nel *Dit de la Pastoure* di Christine de Pizan
- 185 *François Rouget*
Un aspect de la réception de Christine de Pizan au XVI^e siècle: *L'Advision Christine* et les *Discours* de Pierre de Ronsard
- 195 *Anna Slerca*
Christine de Pizan, Geoffrey Chaucer et le thème du voyage allégorique
- 203 *Andrea Tarnowski*
Faithful to Letter and Spirit? Translating Christine de Pizan
- 211 *Lori Walters*
The Petrarchan *Seulette*

CAPITOLO III.

Colori e simboli: l'immagine e la scrittura
Couleurs et symboles: l'image et l'écriture
Colors and Symbols: Image and Writing

- 223 *Anne-Marie Barbier*
Représentations d'emblèmes dans l'*Epistre Othea*: un miroir critique offert aux princes?
- 237 *Cristina Bragaglia*
Jeanne d'Arc a Hollywood: simboli, immagini e stereotipi
- 249 *Kevin Brownlee*
Christine de Pizan, Italian and French Woman Writer
- 259 *Giuseppina Muzzarelli*
Anatomia e fisiologia di una *mise*. La 'divisa' di Christine de Pizan
- 271 *Julia Nephew*
Christine's Image in the 21st Century. Her Portrayal in Art and on the Internet
- 289 *Stefano Rapisarda*
Christine de Pizan e l'astrologia. Un rapporto ambiguo?
- 301 *Olga Vassilieva-Codognot*
"Mais toudis va en tournoyant": le motif de la Roue de Fortune dans le *Livre de la Mutacion de Fortune* et dans les illustrations de quelques manuscrits contemporains
- 323 *Mary Weitzel Gibbons*
Image and Text: Christine de Pizan, Charles V, and the *Grandes Chroniques de France*

CAPITOLO IV.

Mito e memoria femminile
Mythe et mémoire féminine
Feminine Myths and Memory

- 339 *Sonia Maura Barillari*
La Sibilla appenninica fra mito letterario e memoria folclorica
- 349 *Carla Corradi Musi*
La donna in volo verso la conoscenza
- 361 *Valentina Denzel*
La continuazione del personaggio della 'virago' dopo Christine de Pizan: una figura ambigua nella *Querelle des femmes* del Cinquecento italiano e francese
- 373 *Cécile Ricard*
Judith, Esther, Suzanne... des exemples comme les autres? Les femmes de la Bible dans la *Cité des Dames*
- 387 *Shigemi Sasaki*
Les attributs de Renommée: "Cors et buisines" et "Cris" de Fama dans l'*Advision Christine*. Remarques sur l'accointance de "Renommée / Royauté"
- 397 *Franca Zanelli Quarantini*
Les Angoisses amoureuses qui procèdent d'amour de Hélisenne de Crenne: pour une lecture au féminin
- 407 *Andrea Valentini*
Du paternalisme courtois au féminisme de la vague zéro: antécédents de la "Querelle du *Roman de la Rose*" et originalité de Christine de Pizan

Gli studi di genere a Bologna: esperienze, problemi e prospettive

- 419 *Vita Fortunati*
Women's Studies and Gender Studies at Bologna University: An Assessment and Perspectives for the Future
- 429 *Gilberta Golinelli*
Attraversamenti di genere nella prima età moderna: un caso studio
- 437 *Fiorenza Tarozzi*
Fare storia delle donne: il "laboratorio" bolognese. Alcune brevi riflessioni

441 **Appendice**